



**ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ ФИЛАДЕЛЬФИИ**  
УПРАВЛЕНИЕ УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ, ПРЕПОДАВАНИЯ И ОЦЕНКИ  
440 North Broad Street  
Philadelphia, PA 19130

**Keystone/PSSA: Особенности и организация проведения экзаменов в 2017-2018 учебном году**

- Некоторые возможности доступны для всех учащихся во время тестирования, например, использование продлённого времени или чтение вслух условий заданий по математике, естественным наукам, Алгебре 1 и Биологии, а также некоторых вопросов ELA и т.д.
- Возможности, доступные всем учащимся, называются “test features” – характеристики тестирования.
- Возможности, доступные для учащихся специального образования (Sp. Ed), изучающих английский язык (ELL), и с планом 504, которые необходимы для сдачи этими школьниками экзаменов, называются “accommodations” – особенности размещения. Таким образом, особенности размещения – это методы, которые обеспечивают равный доступ к тестовым заданиям всем учащимся.
- Особенности размещения разделены на 4 категории: Presentation, Response, Setting и Timing (Представление, Ответ, Установка и Выбор времени).
- Все особенности размещения, действующие во время экзаменов Keystone, также применимы для PSSA.
- **Очень важно отметить, что, хотя некоторые особенности размещения подходят для учебного процесса, они могут быть непригодны для стандартизированных тестов.**
- Особенности размещения должны соответствовать потребностям учащихся; школьники должны желать их использовать и принимать участие в их выборе (см. "Дополнительные ресурсы" по организации PSSA и Keystone в 2018 г. – “Supplemental Resources” in the Accommodations Guidelines 2018 PSSA and Keystone Exams\*).
- Лучшая практика при выборе особенностей размещения для тестирования – использовать их во время рутинной работы, чтобы выяснить, что лучше всего помогает ученику. Не стоит пробовать новые для ученика варианты размещения во время теста, если они не использовались на ежедневной основе.

**Особенности размещения, предназначенные ТОЛЬКО для учащихся ELL**

Учащимся ELL разрешены три различные возможности *добровольного* размещения на выбор:

- 1) Словари с переводом слов, **без пояснений и без рисунков** ---- разрешены ТОЛЬКО на экзаменах по Алгебре 1 и Биологии Keystone и на экзаменах по Математике и Естествознанию PSSA. (Разрешено ВСЕМ учащимся ELL независимо от количества лет, прожитых в стране).
- 2) Квалифицированные переводчики/работники школы\*\* ---- разрешены на экзаменах по Алгебре 1 и Биологии Keystone, на экзаменах по Математике и Естествознанию PSSA и для письменных ответов (TDA) на экзамене ELA PSSA . (Разрешено ТОЛЬКО учащимся ELL, которые проучились в школах США меньше 3 лет)
- 3) Испанско-английские буклеты для тестов ---- разрешены на экзаменах по Алгебре 1 и Биологии Keystone и на экзаменах по Математике и Естествознанию PSSA (Разрешено ТОЛЬКО учащимся ELL, которые проучились в школах США меньше 3 лет).

Три перечисленные выше возможности не относятся к учащимся, закончившим обучение на программе ESOL.

\*Для получения дополнительной информации об особенностях и организации проведения экзаменов воспользуйтесь следующей ссылкой:

<http://www.education.pa.gov/Documents/K-12/Assessment%20and%20Accountability/PSSA/Accommodations/2018%20Accommodations%20Guidelines%20Handbook.pdf>

\*\* Чтобы узнать, какова роль переводчиков, воспользуйтесь ссылкой выше, а потом нажмите на Accommodations Guidelines 2018 PSSA and Keystone Exams for ELs (стр. 6).